

profundos. Наряду со связками *ser* и *estar* в составе именного сказуемого в научном тексте встречаются полусвязочные глаголы, некоторые из них близки по значению к *estar* и являются динамичными (*resultar*, *hacerse*), другие сходны с *ser* и характеризуются статичностью значения (*permanecer*, *quedar*): *Usar la longitud del animal resultaria costoso en términos de trabajo y tiempo*. Такие полусвязки являются полужнаменательными глаголами, которые сохраняют своё общее лексическое значение, отличающееся большой степенью абстрактности. Т.о. связочность выступает как грамматическая, а не лексическая функция.

В научных статьях при обсуждении результатов, в рассуждениях и умозаключениях встречаются осложнённые формы сказуемого с именной составляющей, для которых характерна сложность синтаксических построений: с одной стороны, эта форма даёт характеристику, классификацию и идентификацию объекта, с другой — предоставляет автору возможность ввести свою точку зрения или вывод, не прибегая к описательным конструкциям: *...Aunque [las semillas] pueden permanecer viables en el sustrato al menos durante el año, pierden su viabilidad más rápidamente que las plantas emergentes anuales*.

Категориальные значения частей речи служат основой для обобщённого значения именной части. Но своё характерное, своеобразное содержание и оформление это значение получает в зависимости от того, какой частью речи представлено присвязочное имя, от её формы в составе сказуемого и от того, как эта форма соотносится с полу/связочным глаголом и его собственной семантикой: *El nitrógeno fue el elemento limitante la mayor parte del año*.

На основе проведенного исследования можно утверждать, что семантико-синтаксическое разнообразие сказуемого в испанском языке зависит не только от логики изложения мысли, но основывается на совокупности значений всех его составляющих.

Язык всегда стремится к ликвидации избыточности любой информации, и частичное совпадение грамматических значений позволяет глубже и точнее определить соотношения языковой формы и значения в их взаимосвязи.

О.И. Махонина
УО БГЭУ (г. Минск)

ВНЕДРЕНИЕ ИНФОКОММУНИКАТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В СФЕРУ ПРИКЛАДНЫХ НАУК

В настоящее время в мировом образовательном процессе появляются новые парадигмы образования, в которых педагогическая действительность отражается с помощью нового языка науки. В научный оборот входят такие понятия, как образовательное пространство и образовательный регион, поликультурная образовательная среда, образовательные технологии и др.

Обращение к проблеме обучения иностранным языкам в ситуации поликультурного общения вызвана тем, что с расширением междуна-

родных контактов появилась необходимость в обеспечении эффективного межкультурного общения на международном уровне.

Современная теория обучения неродным языкам обратилась к межкультурной парадигме исследований процесса преподавания и изучения языков и культур. На это нацеливают и общемировые тенденции: глобализация, интеграционные процессы, складывание единого рынка финансов, рабочей силы, услуг без обязательного участия в этом процессе государств. На это работает и приобщение людей к новым средствам общения в современном мультимедийном и поликультурном мире.

При обучении языку на этапе творческого дискурса затрагиваются ценностные аспекты изучения языков — изучение чужой культуры воспитывает такие личностные качества, как терпимость, открытость. Изучение неродного языка моделирует подключение личности обучаемого к новой для него социальной действительности.

Среди принципов в общей дидактике и лингводидактике выделяют: наглядность, последовательность обучения, учет потребностей, интеллектуальное развитие, интерес учащегося, развивающее обучение, законы Дистервега — от близкого к далекому, от простого к сложному, соотношение познания и учения, развития мышления, самостоятельная деятельность, применение ТСО, различных организационных форм обучения, учет мотивации, системность.

Приближение учебных речевых ситуаций к условиям естественно-речевого общения, мобилизация внутренних и внешних средств положительной мотивации для усиления интереса к овладению языком, межпредметные связи, оптимальное сочетание коллективных и индивидуальных форм обучения, рациональное использование в учебном процессе наглядности и ТСО — проблемное поле сегодняшней лингводидактики. Переводные, грамматические методы уходят в прошлое. Лингводидактические концепции призывают отражать баланс чтения и устной речи, теории и практики языка, усиление коммуникативной направленности материала.

Меняется материальная база для обучения. Внедряются в работу учебные Интернет-курсы. Изучается язык компьютерной среды, осваиваются словари компьютерных терминов. Расширяются возможности обучения при помощи компьютера: проигрывание дисков, просмотр фильмов.

Однако существуют проблемы информатизации в той или иной области науки, их социальные последствия и психологические аспекты. Это и влияние Интернета на качество образования, доступность знания для «единиц образования», имеющих скудную дидактическую базу, и информационное обеспечение научно-образовательного процесса, и обучение иностранным языкам для полноценной ориентации в зарубежных ресурсах, и международное сотрудничество (особенно в науках, сделавших своим предметом общество, международные отношения, межкультурную коммуникацию), и создание мощных баз данных и Интернет-энциклопедий.

Значительное изменение методик преподавания иностранного языка в последние годы базируется на сравнительной оценке эффективности методов преподавания, выявляемой при тестировании знаний. Считает-

ся установленной малая эффективность методов грамматического объяснения, билингвального перевода. С лингвopsихологической и эмпирической точек зрения обоснованным представляется акцент на коммуникативно ориентированных методиках.

С.В. Огородникова, С.В. Кухта
УО БГЭУ (г.Минск)

АБ НЕКАТОРЫХ ЦЯЖКАСЦЯХ СЕМАНТЫКА-СІНТАКСІЧНАГА СІНТЭЗУ СКАЗА

Лексіка-семантычныя асаблівасці беларускай мовы.

Кожная мова, у тым ліку і беларуская, мае сваю спецыфіку. Нацыянальная мова-вынік шматвяковага развіцця, і таму ў ёй знаходзяць адбітак гісторыя, культура, псіхічны склад народа, які стварыў мову. Лексіка-граматычныя і гісторыка-культурныя асаблівасці канкрэтнай мовы адлюстроўваюцца ў той асаблівасці вуснага і пісьмовага маўлення, якую часта называюць нацыянальным духам мовы.

Для нашай краіны характэрна, як вядома беларуска-рускае двухмоўе. Такая сітуацыя патрабуе асабліва ўважлівых адносін да ўнутраных законаў кожнай з дзвюх бліскароднасных моў, уліку іх нацыянальнай спецыфікі.

Марфалага-сінтаксічныя асаблівасці беларускай мовы.

Параўнаем для прыкладу беларускія і рускія звароты, тоесныя сэнсам:

хвіны са тры минуты тры

іншым разам в другой раз

прыйшлі ўдзвюх (пра жанчын)

прыйшлі ўдвух (пра мужчын) прішлі вдвоем

прыйшлі ўдваіх (пра асоб рознага полу)

Марфалага-сінтаксічныя адрозненні такога роду найчасцей не фіксіруюцца ў выглядзе асобных правіл. Але зразумела, што, калі не звяртаць на іх увагі, думка будзе выказана не па-беларуску. Правільна пабудаваць сказ (і тэкст у цэлым) немагчыма, калі не захоўваць такія “няпісаныя правілы”.

Уплыў дыялектычнага сінтаксісу на сінтаксічныя мадэлі літаратурнай формы нацыянальнай мовы.

Сінтаксічная норма беларускай мовы звязана з яшчэ адной “цяжкасцю”, якая ўзнікае пры пабудове сказаў. Размова ідзе пра ўплыў дыялектнага сінтаксісу на сінтаксічныя мадэлі літаратурнай формы. Напрыклад, у значнай частцы гаворак на паўночным захадзе Беларусі пашыраны такія канструкцыі, як Арэхаў многа, толькі яны не паспеўшы або Калі б мы ведалі, мы б былі злажыўшы і напісаўшы многа казак.

У некаторых паўночных раёнах Беларусі можна пачуць сказы тыпу Усе грыбы пазбірана; Дом замкнёна. У літаратурнай мове такіх мадэлей выказніка або сказа ў цэлым няма. Параўн. літ. Арэхі не паспелі; Мы б злажылі многа казак і г.д.

Дыялектныя сінтаксічныя канструкцыі могуць сустракацца ў літаратурным маўленні тады, калі аўтар імкнецца да пэўнай стылістычнай

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.